



All you need. With love.

www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk



www.merida.eu

HAND DRYER - SUSZARKA DO RĄK - KÉZSZÁRÍTÓ - СУШИЛКА ДЛЯ РУК
VYSOUŠEČ RUKOU - СУШАРКА ДЛЯ РУК - ROKU ŽĀVĒTĀJS - OSOUŠEČE RUKOU

M99A / M99C / M99S / M88AP



918066 - 918068

M96A



INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

INSTALACE A POUŽITÍ

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EKSPLOATAVIMO VADOVAS

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ

NETWORK SALES

Head office:

Poland
Merida Sp. z o.o.
53-015 Wrocław
Karkonoska 59
Tel./fax +48 71 33 97 888

Czech Republic
Merida Hradec Králové s.r.o.
Hradec Králové 50 003,
Zemědělska 898,
tel +420 495 545 924,
fax +420 495 541 653

Ukraine
TOB Merida Ukraine
Kiev 02093, Borispilska 30,
Tel/fax +380 44 5668912,
Tel/fax +380 44 5668924

Russia / Kaliningrad
OOO Partner Kaliningrad
236005 Kaliningrad,
Kamskaja 12
Tel/fax +7 401 2650 602

Branches:

Russia
OOO Merida Plus
Moscow 127521,
Vielkina 2,
tel/fax +7495 736 92 76,

Lithuania
UAB Merida Vilnius
Vilnius 2009, Savanoriu Pr. 178,
tel/fax +370 526 53621,
tel/fax +370 523 1676

Slovakia
Merida Bratislava s.r.o.
Nádražná 34
90028 Ivanka pri Dunaji
Tel/fax +421 245 646 830
Tel/fax +421 245 646 831

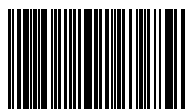
Uzbekistan
Merida Sp. z o.o.
700204 Tashkent,
Szolochowa 7,
Tel/fax +998 71 294 8616

Hungary
Merida Kft.
Budapest-Budakalász 2011,
József Attila u. 75,
tel/fax +36 26 540 710,

Latvia
SIA Merida Latvija
Rīga LV1079, Nautrenu 12,
Tel/fax +371 67550725,
Tel/fax +371 6550726

Representative Offices:
Belarus
OOO Merida Servis
220040 Minsk,
Nekrasova 114,
Tel/fax +375 (017) 287 82 81

Portugal
Cleaninova, LDA
Rua Francisco SA
De Miranda 1B
2800-087 Almada
tel.: +351 210 845 189,
fax: +351 210 845 193



9 631 002 MRD

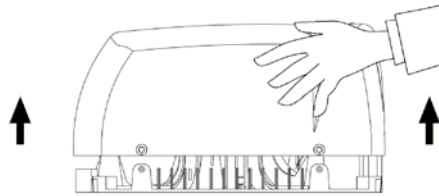
10 / 07 / 08

ENGLISH

INSTALLATION

Dismantling for installation

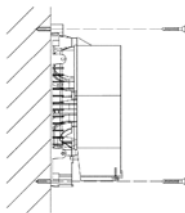
- The dryer is supplied with a pressure-mounted cover, and is not screwed down.
- The 4 attachment screws are provided in the plastic bag with the plugs and lag bolts.
- Remove the cover vertically from the machine supporting base, taking care to avoid:
 - Damaging the internal components.
 - Damaging the cover. We recommend resting it on a flat surface with the visible part upwards, or on top of a cloth.



CAUTION: do not damage the IR sensors

Mounting

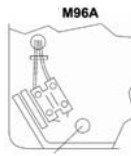
- Mount the machine along the rear channels.
- Insert the electric ducting through the hole next to the terminal strip.
- Use the drill template provided to fix the dryer to the wall.
- Drill 4 holes with a diameter of 8 mm(5/16"), and take care to clean all traces of dust from the holes.
- Screw down the base firmly to the wall using a flat ended screwdriver of 6 -7mm (1/4").
- Connect the electric ducting to the terminal strip. Screw down the 3 locking screws firmly.



M99A / M99C / M99S / M88AP



Hole for the insertion of the electric ducting.



M96A

Machine must be handled only by an authorized technician.

WARNING: When dismantle the cover, electrical live and basic insulated parts are accesible.

Means for disconnection of the mains should be predicted, with a contact separation at least 3 mm (0.12") in all poles. The mentioned means of disconnection must be incorporated in the fixing wiring.

During the installation process, the protection areas should be considered according to norm VDE 0100.

The hand dryer must only be installed on a closed surface (wall, partition or similar)

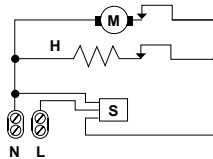
M99A	M99C	M99S	M88AP	M 9 6 A
220 – 240 V 50/60 Hz 6,2 A / 7,1 A / 8,4 A / 9,3 A / 12,2 A 1.440 W / 1.640 W / 1.940 W / 2.149 W / 2.340 W				220 – 240 V 50/60 Hz / Гц 7 A 1.650 W (2,2 Hp)
4.45 Kg	4.25 Kg	3.10 Kg.		3.75 Kg (8,3 lb)
IP 21				IP 23
Class II / / КЛАСС II				Class II / / КЛАСС II
140 W				140 W (1/5 Hp) / Вт
Shaded pole Motor / Árnyékolt pólusú motor / БЕЛИЧЬЯ КЛЕТКА / Біляча клітка				Shaded pole Motor / Árnyékolt pólusú motor / БЕЛИЧЬЯ КЛЕТКА / Біляча клітка
Single inlet centrifugal fan / Odśrodkowa, pojedyncza, asymetryczna / Szimpla légbeömlésű centrifugális ventilátor ВЕНТИЛЯТОР ТИПА "БЕЛИЧЬЯ КЛЕТКА" С ОДНИМ ВХОДНЫМ ОТВЕРСТИЕМ / Вентилятор типу «Біляча клітка» з одним входним отвором / Odšťedivá turbína s jedním vstupem				Single inlet centrifugal fan / Odśrodkowa, pojedyncza, asymetryczna / Szimpla légbeömlésű centrifugális ventilátor ВЕНТИЛЯТОР ТИПА "БЕЛИЧЬЯ КЛЕТКА" С ОДНИМ ВХОДНЫМ ОТВЕРСТИЕМ / Вентилятор типу «Біляча клітка» з одним входним отвором / Odšťedivá turbína s jedním vstupem
1.300 W / 1.500 W / 1.800 W / 2.000 W / 2.200 W				1.510 W (2Hp) / Вт
Electronic./ Sensor Elektromos/Érzékelős ЭЛЕКТ./ДАТЧИК Електричний датчик Elektronický / čidlo				Elec./Sensor - Elec./Sensor - Elec./Capteur – Elektr./Sensor-Elek./Sens- ЭЛЕКТ./ДАТЧИК
- - -				-
302 mm				301 mm (11,85")
255 mm				254 mm (10")
140 mm				134 mm (5,27")
1.9 mm	1.5 mm		3.0 mm	3 mm (0,12")
White epoxy enameled Stal biała emalowana Fehér epoxy lakk Plėnas baltas emulsinis БЕЛЫЙ ПЛАСТИК Білы епоксидовы лак	Chrome bright Stal nierdzewna chromowana blyszcząca Polírozott Plėnas nerūdijantis chromuotas blizantis ХРОМИРОВАННЫЙ БЛЕСЯЩИЙ Хромований блискучий Leskly chrom	Chrome satin Stal nierdzewna chromowana matowa Szálcsiszolt Plėnas nerūdijantis chromuotas matinis ХРОМИРОВАТОМОВЫЙ Хромований, матовий Matový chrom	ABS	Melamina / Melamin
VDE GS / VDE EMC / GOST / CE				VDE GS / VDE EMC / GOST / CE
240 m³/h (4,000 l/min)				160 m³/ h. (2,670 l/min)
65 Km / h				60 Km / h
52 ° C				51 ° C (124°F)

ENGLISH

MODEL	MODEL	MODELIS	TÍPUS	TYP	МОДЕЛЬ	МОДЕЛЬ	MODEL
Input voltage	Zásllanie	Strávas spriegums	Feszültség	Přívod proudu	Входное напряжение	Вхідна напруга	Napájení
Consumption	Natężenie	Strávas stiprums	Áramerősség	Spotřeba	Потребление	Споживання	Přikon
Rated power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Номинальная мощность	Потужність	Jmenovitý výkon
Weight	Waga	Svars	Súly	Waga	Вес	Вага	Hmotnost
Degree of protection	Zabezpečenie pred porazením	Aizsardzības līmenis	Védelem	Kód IP	Уровень защиты	Рівень захисту	Krytí IP
Insulation class	Izolacja	Izolācijas klase	Védelmi osztály	Ochrana proti elektrickému nárazu	Класс изоляции	Клас ізоляції	
MOTOR:	SILNIK:	DZINĒJS:	MOTOR:	MOTOR:	ДВИГАТЕЛЬ:	ДВИГУН:	MOTOR:
Power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Мощность	Потужність	Výkon
Type	Typ	Veids	Típus	Typ	Тип	Тип	Typ
SCROLL-FAN:	TURBINA:	SILDELEMENTA VENTILATORS:	TURBINA:	TURBINA:	СПИРАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР:	СПИРАЛЬНИЙ ВЕНТИЛЯТОР:	TURBINA:
HEATING ELEMENT:	ELEMENT GRZEJNY:	SILDELEMENTS:	FŰTŐEGYSÉG:	ODPOR:	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ:	НАГРІВАЛЬНИЙ ЕЛЕМЕНТ:	TOPNÝ ČLÁNEK:
Power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Мощность	Потужність	Výkon
TIMER:	ZAŁĄCZANIE:	IESLĒGŠANA:	BEKAPCSOLÁS:	PROVOZ:	ВКЛЮЧЕНИЕ:	ВКЛЮЧЕННЯ:	ČASOVAČ:
Type	Typ	Veids	Típus	Typ	Тип	Тип	Typ
Time			Időzítés		ВРЕМЯ	Час	Čas
DIMENSIONS:	WYMIARY:	IZMĒRI:	MÉRETEK:	ROZMĚRY:	РАЗМЕРЫ:	РОЗМІРИ:	ROZMĚRY:
Height	Wysokość	Augstums	Magasság	Výška	Высота	Висота	Výška
Width	Szerokość	Platums	Szélesség	Šířka	Ширина	Ширина	Šířka
Depth	Głębokość	Dzļums	Mélység	Hĺoubka	Толщина/ глубина	Товщина/ глибина	Hĺoubka
COVER:	POKRYWA:	VĀCIŅŠ:	FEDĒL:	KRYT:	КРЫШКА:	КРИШКА:	KRYT:
Thickness	Grubość	Bizums	Vastagság	Téleso	Толщина	Товщина	Tloušťka
Finish	Materiál	Materiāls	Anyag	Materiály	Материал	Матеріал	Povrch
Certified in accordance with:	Certyfikat:	Testēts:	Tanúsítva az alábbi szabvány szerinti:	Certifikace:	Аттестовано в соответствии с:	Атестовано відповідно до:	Certifikace:
Air flow in	Przepływ powietrza	Siltā gaisa ražība	Levegőbeszívás	Průtok vzduchu	Поток воздуха	Потік повітря	Průtok vzduchu
Air speed	Překrásť повітря	Gaisa plūsmas ātrums	Levegőszállítás	Rychlost vzduchu	Скорость воздушного потока	Швидкість повітряного потоку	Rychlost vzduchu
Output air temperature	Temperatura wywiewanego powietrza	Plūsmas temperatūra	Kifűjt levegő hőmérséklete	Teplota vzduchu	Температура воздуха на выходе	Температура повітря на виході	Výstupní teplota vzduchu:

WIRING DIAGRAM

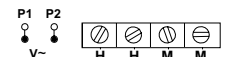
H - Heating element
M - Motor
S - Sensor



SENSOR RANGE

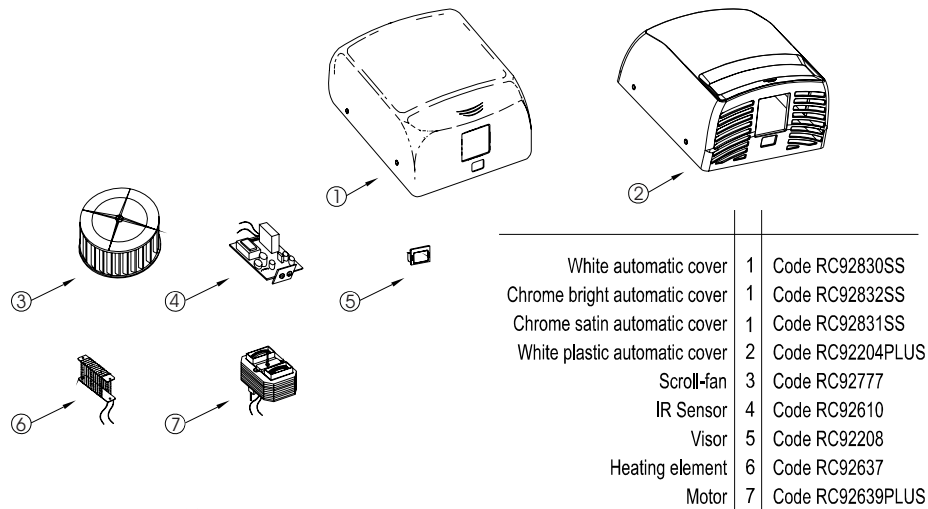


Connection to P.C. Board.

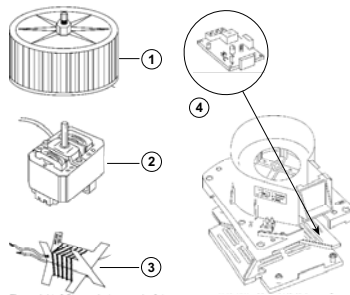


BREAKDOWN LIST OF BASIC PARTS

M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A



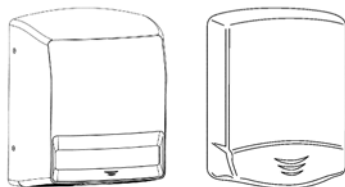
Fan wheel	1	Code RC92777
Motor	2	Code RC92239
Heating element	3	Code RC92237
Sensor	4	Code RC92710

ENGLISH

These models operate by hand detection. If hands are held 10-15 cm (3,9-5,9") from the air outlet, the dryer will start working. Immediately after the hands can be gradually taken away from the dryer and will continue drying up to a maximum distance of 15-20 cm (5,9-7,9"). The machine stops will stop 2-3 seconds after use.

If the sensor is blocked due to vandalism, the dryer will completely stop working.

Please let a minimum separation of 40 cm (15,75") between appliance and any shelf, marble, worktop or washbasin.



PREVENTATIVE MAINTENANCE AND CLEANING

Correct cleaning of the machine will lengthen its working life considerably.

When in use, the machine will accumulate dust inside which should be cleaned out if used regularly, at least once a year.

CLEANING METHOD

1. Disconnect the dryer lead-in wire.
2. Unscrew the 4 side attachment screws using the supplied Allen key.
3. Remove cover (See dismantling for installation).
4. Remove the accumulated dust in the fan wheel with a soft bristle brush.
5. Using the same brush, remove the dust accumulated in the out grill.
6. Brush the sides between the support and the wall.
7. We recommend removing the machine from the wall and unscrewing the four mounting bolts to remove any obstructions (paper, cigarette ends, etc.)
8. In case of having dismantled the air outlet, install it again in its place and ensure that it is in its proper position.
9. When maintenance is complete, screw the base to the wall (if applicable), re-mount the cover, tighten up the screws and plug in.
10. Switch on the machine and leave running until all traces of dust from the cleaning process have been discharged from the air stream.

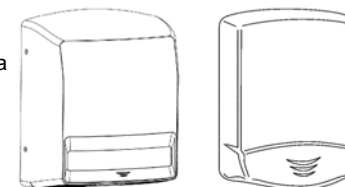
Caution: do not damage or force any machine part.

ČESKY

Pro správné osušení rukou osoušečem doporučujeme ruce dobře opláchnout od zbytků mýdla.

Fungují prostřednictvím detekce rukou. Po přiblížení na vzdálenost přibližně 10-15 cm od výfuku vzduchu se osoušeč vzduchu zapne. Potom mněte ruce a odtáhněte je postupně na vzdálenost 15-20 cm. Osoušeč rukou se zastaví 2-3 sekundy po oddálení rukou. V případě zablokování čidla z důvodu vandalismu se celý osoušeč odstaví.

U automatických modelů je třeba počítat s minimální vzdáleností 40 cm od případných políček, desek nebo umyvadel.



PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Správné čištění osoušeče prodlouží jeho životnost.

Doporučujeme alespoň jednou ročně provést odstranění prachu, který se nahromadil uvnitř přístroje.

ZPŮSOB ČIŠTĚNÍ

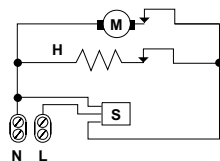
1. Odpojte přívod proudu k osoušeči.
2. Odšroubujte s pomocí křížového šroubováku 4 boční upevňovací šrouby.
3. Sejměte kryt (viz demontáž před instalací).
4. S pomocí kartáče s měkkými štětinami odstraňte prach, který se nahromadil v turbině.
5. Stejným kartáčem odstraňte prach nahromaděný mřížce.
6. Projedte kartáčem zbok mezi základnou a stěnou.
7. Doporučujeme sejmut přístroj ze stěny s pomocí sejmání 4 upevňovacích šroubů, aby se odstranily případné zapadlé předměty (papír, vlasy, apod.).
8. V případě demontáže výstupní mřížky vzduchu ji nainstalujte zpět na místo. Ujistěte se, že nevystupuje ze čtvercového prostoru.
9. Po ukončení operací údržby přišroubujte základnu na stěnu (je-li třeba), namontujte zpět kryt, utáhněte šrouby a znovu zapněte proud.
10. Potom osoušeč spustte, aby byly z výfuku vzduchu vyfouknuty zbytky prachu po provedeném čištění.

Dávejte pozor, abyste nepoškodili a nepůsobili silou na žádnou součást.

ČESKY

ELEKTRICKÉ SCHÉMA

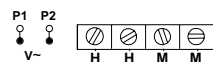
R topný článek (odpor)
M motor
S čidlo



PŘEPÍNAČ CITLIVOSTI

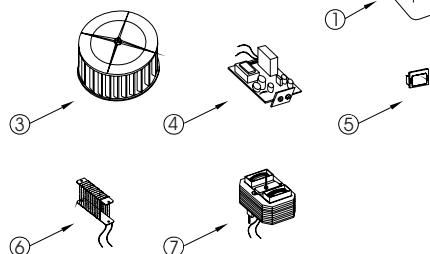
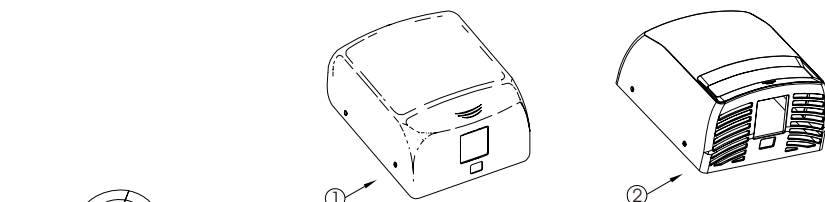


Připojení na destičce elektroniky

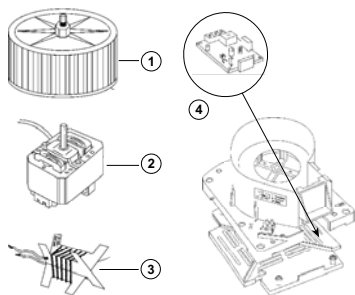


PŘEHLED ZÁKLADNÍCH SOUČÁSTÍ

M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A



Bílý kryt pro automatický osušec	1	Kód RC92830SS
Chromovaný kryt pro automatický osušec	1	Kód RC92832SS
Matový kryt pro automatický osušec	1	Kód RC92831SS
Plastový kryt pro automatický osušec	2	Kód RC92204PLUS
Turbína	3	Kód RC92777
Infračervené čidlo	4	Kód RC92610
Okénko	5	Kód RC92208
Topný článek	6	Kód RC92637
Motor	7	Kód RC92639PLUS

Ventilátor	1	Kód RC92777
Motor	2	Kód RC92239
Topný článek	3	Kód RC92637
Infračervené čidlo	4	Kód RC92710

POLSKI

MONTAŻ

Przygotowanie urządzenia do montażu

Suszarka wyposażona jest w pokrywę z tworzywa sztucznego, która nie jest przykręcona. Cztery śruby znajdują się w torebce razem z wtyczkami i sworzniami (kołkami). Zdejmij pokrywę z suszarki pionowo do góry uważając, żeby:

- nie zniszczyć części znajdujących się wewnątrz suszarki
- nie zniszczyć pokrawy suszarki.

Zaleca się by odłożyć pokrywę na płaską powierzchnię np. stół zewnętrzną stroną do góry lub na miękkim materiale.



Montaż

Zamontuj urządzenie wykorzystując tylne otwory.

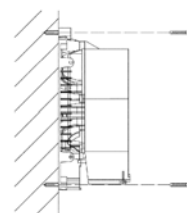
Przełóż przewód zasilający przez otwór znajdujący się obok zacisków.

Użyj szablonu żeby właściwie przytwierdzić suszarkę do ściany.

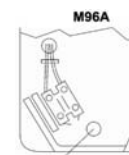
Wywierć cztery otwory wiertłem 8 mm, wyczyść otwory z gruzu i pyłu.

Przykręć podstawę suszarki do ściany używając płasko zakończonych śrubokrętu 6-7 mm

Przyłącz przewód zasilający do zacisków. Starannie dokręć dwie mocujące śruby.



M99A / M99C / M99S / M88AP



Otwór na przewód doprowadzający

Wszelkie naprawy suszarki powinny być wykonywane przez personel z odpowiednimi uprawnieniami.

UWAGA: Po zdjęciu pokrawy jest bezpośredni dostęp do elementów pod napięciem.

Pomiędzy suszarką a przyłączem do sieci musi być zamocowany bezpiecznik 16A / 240V lub stycznik ze szczeliną powietrzną, co najmniej 3 mm.

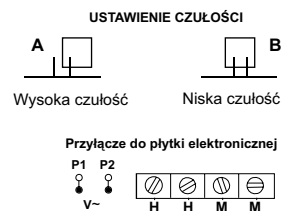
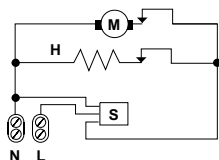
Montaż urządzenia powinien odbywać się w zgodzie z normą VDE 0100.

Suszarkę należy montować na stabilnej powierzchni (mur, ściana działowa)

POLSKI

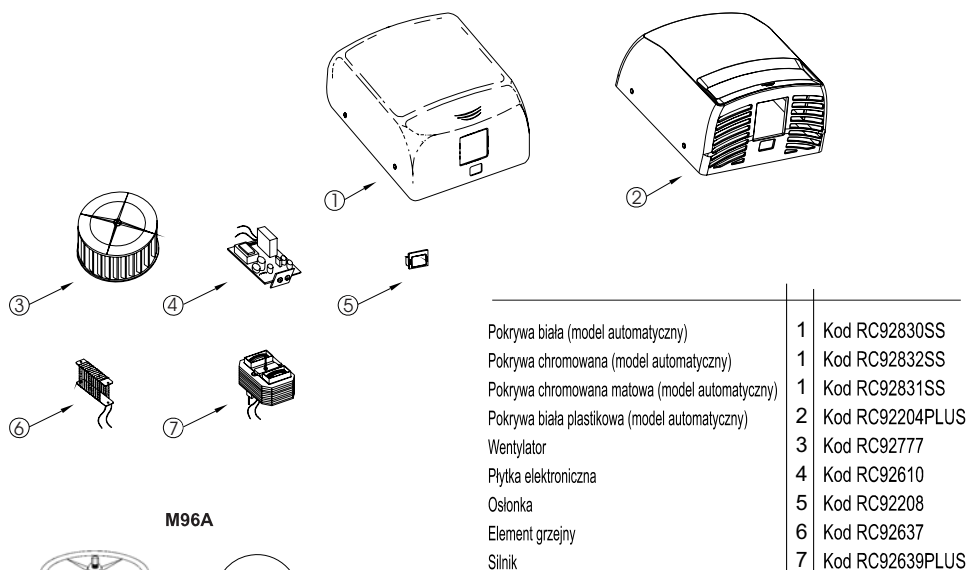
SCHEMAT ELEKTRYCZNY

H - element grzejny
M - silnik
S - fotokomórka

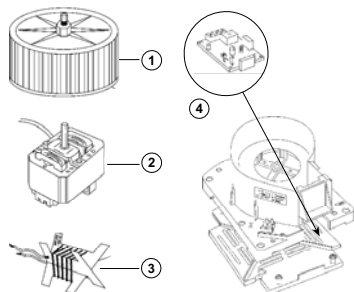


LISTA PODSTAWOWYCH CZĘŚCI

M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A



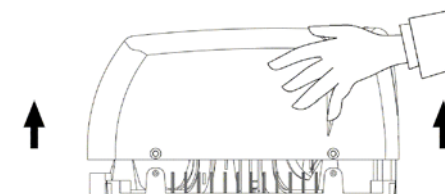
ČESKY

INSTALACE

Demontáž před instalací

Osoušeč se dodává se kovovým krytem nasazeným tlakem, ale nenašroubovaným do základny. 4 upevňovací šrouby se dodávají v sáčku spolu s hmoždinkami a vruty. Kryt je třeba sejmut svisle oproti základně, přitom je potřeba dávat pozor, aby jste:

- Nepoškodili vnitřní součásti osoušeče.
- Nepoškodili povrch krytu. Sejmутý kryt doporučujeme pokládat na rovný povrch lícovou stranou nahoru nebo na hadřík.

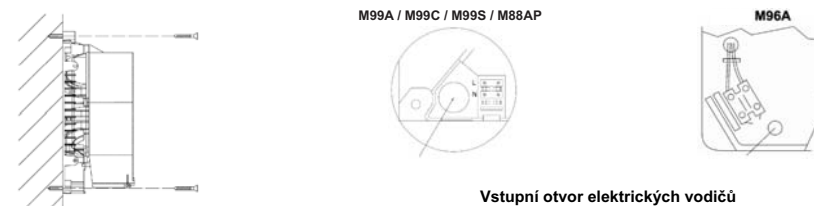


POZOR: U automatických modelů nepoškodte infračervená čidla!

Montáž

Montáž provádějte se zadním připojením. Protáhněte elektrické vodiče vstupním otvorem umístěným vedle svorkovnice. Pro upevnění osoušeče ke stěně použijte upevňovací lištu dodávanou spolu s přístrojem. Vyvrtejte 4 otvory o průměru 8 mm, potom pečlivě očistěte otvory od prachu vzniklého při vrtání.

S pomocí plochého šroubováku širokého 6-7 mm přišroubujte pevně základnu ke stěně. Zapojte elektrické vodiče do svorkovnice a šrouby svorek pevně utáhněte.



S osoušečem může manipulovat pouze kvalifikovaný technik.
POZOR: Když se odmontuje kryt, jsou přístupné živé části přístroje.

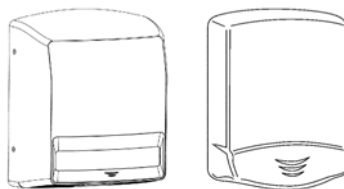
Během instalačního postupu se musí počítat s odpojovacím přístrojem napájení od sítě s minimální vzdáleností mezi odpojenými kontakty 3 mm. Takové odpojovací přístroje musí být zabudovány do pevného rozvodu.

Během procesu instalace se musí zohledňovat ochranné zóny podle normy VDE 0100. Osoušeč rukou musí být instalován pouze na uzavřený povrch (stěna, příčka nebo podobné).

УКРАЇНСЬКА

Aby właściwie wysuszyć ręce należy uprzednio dokładnie spłukać mydło.

Автоматично вмикається при наближенні рук. Якщо наблизити руки на 10-15 см до вихідного сопла / отвору повітря, сушарка автоматично увімкнеться. Після цього видалити руки від сушарки, роблячи при цьому рухи, що імітують миття, на відстань, що не перевищує 15-20 см. Сушарка автоматично відключається через 2-3 секунди після видалення рук із зони дії датчика. При навмисному блокуванні датчика сушарка повністю відключається. Сушарки автоматичного увімкнення повинні встановлюватися на відстані від полиць, мармурових предметів і раковин як мінімум в 40 см.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ

Правильне обслуговування сушарки продовжить строк її експлуатації.

Рекомендується чистити сушарку від пилу, що назбирався в ній, як мінімум один раз на рік.

ПРАВИЛА ОЧИЩЕННЯ

1. Відключити живильний кабель.
2. Викрутити 4 бічних гвинти за допомогою хрестоподібної викрутки.
3. Зняти кришку. (див. демонтаж перед установкою).
4. За допомогою щітки з м'якою щетиною зняти пил, що назбирався на вентиляторі.
5. Цією же щіткою зняти пил, що назбирався на ґратах.
6. Очистити щіткою простір між кріпильною планкою та стіною.
7. Рекомендується знімати сушарку зі стіни, відгвинчуючи всі чотири шурупи для того, щоб запобігти її можливе засмічення (недопалками, папером і т.д.)
8. Після чищення сушарки пригвинтити кріпильну планку до стіни (якщо вона є у вашій моделі) і встановити кришку. Загвинтити гвинти та підключити електроживлення.
9. Якщо були зняті ґрати з вихідного отвору повітря, установити їх на колишнє місце. Перевірити їх центрування.
10. Декілька разів підряд увімкнути сушарку, щоб продути залишки пилу, які не вдалося видалити щіткою.

Щоб не пошкодити сушарку, забороняється застосовувати до неї надмірні фізичні зусилля.

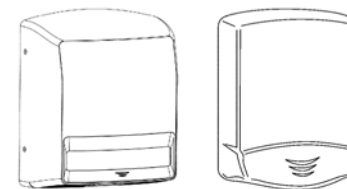
POLSKI

Aby właściwie wysuszyć ręce należy uprzednio dokładnie spłukać mydło.

Niniejszy model działa w oparciu o fotokomórkę. Podsuwając ręce na odległość 10-15 cm od wylotu powietrza suszarka włącza się automatycznie. Zaraz potem ręce można stopniowo odsuwać od suszarki, maksymalnie na odległość około 15-20 cm. Suszarka przestaje pracować po 2 do 3 sekundach po użyciu.

Jeżeli czujnik ulegnie zniszczeniu, suszarka nie będzie pracować.

Jeżeli suszarka automatyczna jest instalowana nad półką, powierzchnią marmurową, blatem lub umywalką minimalna odległość od powierzchni powinna wynosić 40 cm.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Właściwe czyszczenie urządzenia przedłuży jego sprawne działanie. Podczas użytkowania suszarka absorbuje kurz, dlatego wnętrze suszarki powinno być czyszczone przynajmniej raz do roku.

SPOSÓB CZYSZCZENIA

1. Odłącz zasilanie.
2. Odkręć cztery śruby przy pomocy śrubokrętu krzyżowego.
3. Zdejmij pokrywę
4. Usuń nagromadzony w wentylatorze kurz przy pomocy miękkiej szczotki.
5. Używając takiej samej szczotki oczyść z kurzu kratkę wylotową.
6. Oczyść przestrzeń między ścianą a podstawą.
7. Zalecamy zdjęcie suszarki ze ściany i usunięcie wszelkich odpadków (papier, niedopałki itp.).
8. Oczyszczona suszarkę ponownie zmontować, dokręcić śruby i włączyć zasilanie.
9. Włącz suszarkę na chwilę, aby podmuch powietrza sunął resztki wymiecionego kurzu.

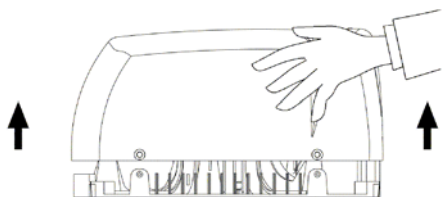
Uwaga! Nie uszkodzić żadnej części.

LATVIEŠU

UZSTĀDĪŠANA

Demontāža pirms uzstādīšanas

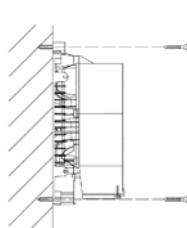
- Žāvētājs tiek piegādāts ar uzspiestu vāku neatskrūvētā veidā
- 4 stiprinājuma skrūves tiek piegādātas plastmasas iepakojumā kopā ar tapām un bultskrūvēm
- Noņemt vāku vertikāli no mašīnas pamatnes, izvairoties:
 - sabojāt iekšējās sastāvdaļas
 - sabojāt vāku. Mēs iesakām novietot to uz līdzenas virsmas ar redzamo daļu uz augšu vai uz audekla.



UZMANĪBU: automātisko modeļu gadījumā nesabojāt IR sensorus

Montāža

- Veikt iekārtas montāžu pie aizmugures kabeljiem.
- Ievadīt pievada kabeli pievadā caur atveri blakus termināla vītnei.
- Izmantot urbja šablonu, lai piestiprinātu žāvētāju pie sienas.
- Izurbt 4 caurumus ar diametru 8 mm (5/16") un attīrīt caurumus no visām putekļu paliekām.
- Stingri pieskrūvēt pamatni pie sienas, izmantojot 6-7 mm (1/4") plakano skrūvgriezi.
- Pievienot elektrības pievadkabeli pie termināla vītnes. Stingri pieskrūvēt 3 slēgskrūves.



M99A / M99C / M99S / M88AP



Atvere elektrības pievadkabeļa ievietošanai



M96A

Iekārtas apkalpi drīkst veikt tikai pilnvarots tehniķis.
BRĪDINĀJUMS: Noņemot vāku, ir pieejamas aktīvās elektriskās un pamata izolētās daļas.

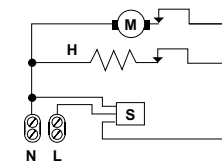
Strāvas atvienošana jāparedz ar kontaktu atdalīšanas distanci vismaz 3 mm (0,12") visos polos. Minētie atvienošanas līdzekļi jāiekļauj nostiprinājuma instalācijā.

Uzstādīšanas procesa laikā jānosaka aizsardzības zonas atbilstoši normai VDE 0100. Roku žāvētāju drīkst uzstādīt tikai uz slēgtas virsmas (siena, starpsiena vai tamlīdzīga virsma).

УКРАЇНСЬКА

ПРИНЦИПОВА СХЕМА

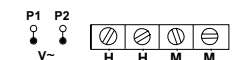
H- нагрівальний елемент
M-Електродвигун
S-Датчик



ПЕРЕКИЧАЧ РЕГУЛЯТОРА ЧУТЛИВОСТІ ДАТЧИКА

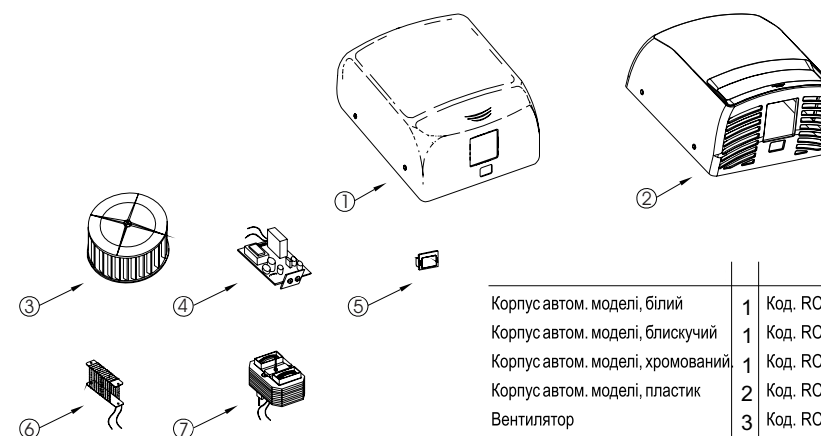


Підключення до електронної плати



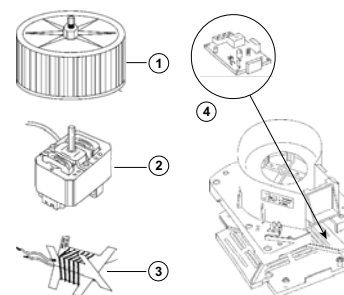
ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ

M99A / M99C / M99S / M88AP



Корпус автом. моделі, білий	1	Код. RC92830SS
Корпус автом. моделі, блискучий	1	Код. RC92832SS
Корпус автом. моделі, хромований	1	Код. RC92831SS
Корпус автом. моделі, пластик	2	Код. RC92204PLUS
Вентилятор	3	Код. RC92777
Електронний датчик	4	Код. RC92610
Група віконець	5	Код. RC92208
Нагрівальний елемент	6	Код. RC92637
Електродвигун	7	Код. RC92639PLUS

M96A



Вентилятор	1	Код. RC92777
Електродвигун	2	Код. RC92239
Нагрівальний елемент	3	Код. RC92237
Електронний датчик	4	Код. RC92710

УКРАЇНСЬКА

УСТАНОВКА

Демонтаж перед установкою

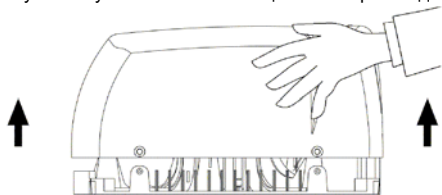
—Сушарка поставляється з кришкою, закріпленою на контактних затискачах, і зі знятими гвинтами.

—4 гвинти поставляються в окремому пакеті в комплекті з дюбелями та шурупами.

—Демонтувати кришку сушарки вертикально, приймаючи всі запобіжні заходи:

—Щоб не пошкодити внутрішні частини сушарки.

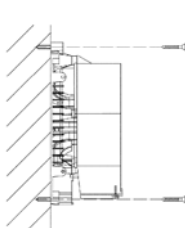
—Щоб не пошкодити саму кришку, рекомендується встановити сушарку на рівну поверхню, поклавши її лицьовою стороною на м'яку тканину або встановити лицьовою стороною догори.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: будьте обережні, щоб не пошкодити інфрачервоний датчик, яким оснащені автоматичні моделі.

Монтаж

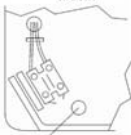
- Вставити кабель живлення у напрямку, що перебуває з тильної сторони.
- Вставити кабель живлення у спеціальний отвір, розташований поруч із роз'ємом.
- Для установки сушарки на стіну використати кріпильну планку, що поставляється в комплекті із сушаркою.
- Просвердлити в стіні 4 отвори свердлом ? 8 мм. Очистити отвори від крихти та пилу.
- Міцно пригвинтити кріпильну планку до стіни, використовуючи плоску викрутку 6-7 мм.
- Приєднати кабель живлення до роз'єму та міцно закрутити затискачі.



M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A



Отвір для кабелю електроживлення.

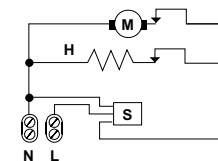
УВАГА: при знятій кришці уразливі частини сушарки стають доступними.

Повинні бути передбачені засоби відключення від мережі живлення при мінімальній відстані між контактами 3 мм на всіх полюсах. Дані засоби відключення повинні бути включені в стаціонарну установку. Сушарка для рук повинна встановлюватися винятково на закритій поверхні (стіна, перегородка та т.п.)

LATVIEŠU

INSTALĀCIJAS SHĒMA

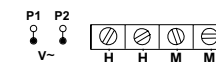
H sildelements
M motors
S sensors



SENSORU AMPLĪTŪDA

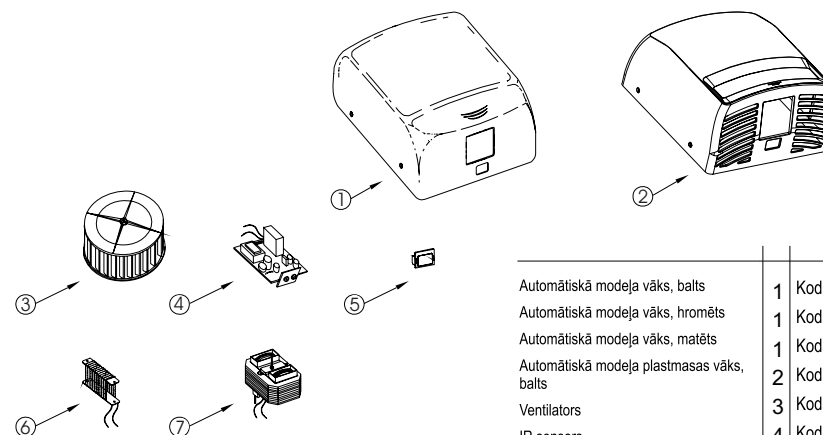


Pievienojums P.C. platei



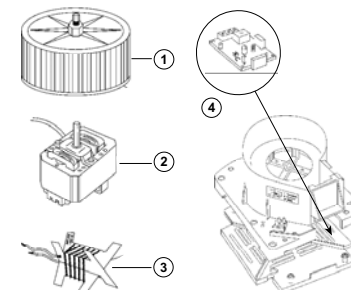
PAMATA DAŽU EKSPLIKĀCIJA

M99A / M99C / M99S / M88AP



Automātiskā modeļa vāks, balts	1	Kods RC92830SS
Automātiskā modeļa vāks, hromēts	1	Kods RC92832SS
Automātiskā modeļa vāks, matēts	1	Kods RC92831SS
Automātiskā modeļa plastmasas vāks, balts	2	Kods RC92204PLUS
Ventilators	3	Kods RC92777
IR sensors	4	Kods RC92610
Rādītājs	5	Kods RC92208
Sildelements	6	Kods RC92637
Motors	7	Kods RC92639PLUS

M96A



Ventilators	1	Kods RC92777
Motors	2	Kods RC92239
Sildelements	3	Kods RC92237
IR sensors	4	Kods RC92710

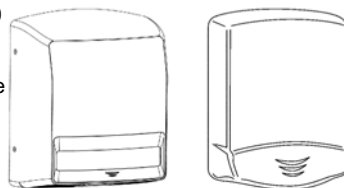
LATVIEŠU

Pareizai roku žāvēšanai iesakām no tām pamatīgi noskalot ziepju paliekas.

Šie modeļi iedarbojas, pietuvinot rokas. Ja rokas tiek turētas 10-15 cm (3,9-5,9") no gaisa izvada, roku žāvētājs iedarbojas automātiski. Uzreiz pēc tam rokas var attālināt no žāvētāja un turpināt žāvēt ne vairāk kā 15-20 cm (5,9-7,9") attālumā. Ierīce izslēdzas 2-3 sekundes pēc lietošanas beigām.

Ja sensors ir bloķēts vandālisma dēļ, žāvētājs pilnībā pārtrauc darboties.

Sīksti ierīci un jebkuru plauktu, marmora virsmu, darba virsmu vai izlietni jāatstāj ne mazāk kā 40 cm (15,75") attālumā.



PROFILAKTISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

Właściwe czyszczenie urządzenia przedłuży jego sprawne działanie. Podczas użytkowania suszarka absorbuje kurz, dlatego wnętrze suszarki powinno być czyszczone przynajmniej raz do roku.

TĪRĪŠANAS KĀRTĪBA

1. Atslēgt roku žāvētāja elektrības pievada kabeli.
2. Atskrūvēt 4 sānu stiprinājuma skrūves, izmantojot pievienoto Allen atslēgu.
3. Noņemt vāku (skatīt sadaļu "Demontāža pirms uzstādīšanas").
4. Iztīrīt visus uz ventilatora uzkrājušos putekļus, izmantojot suku ar mīksti sariem.
5. Izmantojot to pašu suku, notīrīt visus uzkrājušos putekļus no ārējā režģa.
6. Ar suku notīrīt sānu virsmas starp atbalstu un sienu.
7. Mēs iesakām noņemt ierīci no sienas un atskrūvēt četras montāžas skrūves, lai izņemtu iespējamus netīrumus (papīrs, cigaretes u.c.)

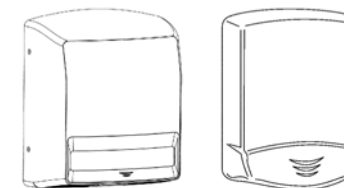
8. Ja gaisa izvads ir demontēts, uzstādīt to vietā un pārbaudīt tā novietojuma pareizību.
9. Kad apkope pabeigta, pieskrūvēt ierīces pamatni pie sienas (ja nepieciešams), uzstādīt atpakaļ vāku, pieskrūvēt to un pievienot elektrībai.
10. Ieslēgt ierīci un atstāt to ieslēgtu tik ilgi, kamēr no sprauslas pārstāj nākt jebkādi no tīrīšanas procesa atlikušie putekļi.

Brīdinājums: Uzmanieties, lai nesabojātu vai ar spēku nedeformētu nevienu sastāvdaļu.

РУССКИЙ

Для удовлетворительной сушки рук необходимо тщательно промыть их водой от остатков мыла.

Автоматически включается при приближении рук. Если приблизить руки на 10-15 см к выходному соплу / отверстию воздуха, сушилка автоматически включится. После этого удалить руки от сушилки, производя при этом движения, имитирующие мытье, на расстояние, не превышающее 15-20 см. Сушилка автоматически отключается через 2-3 секунды после удаления рук из зоны действия датчика. При преднамеренном блокировании датчика сушилка полностью отключается. Сушилки автоматического включения должны устанавливаться на расстоянии от полок, мраморных предметов и раковин как минимум в 40 см.



ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Правильное обслуживание сушилки продлит срок ее эксплуатации.

Рекомендуется чистить сушилку от скопившейся в ней пыли как минимум один раз в год.

ПРАВИЛА ОЧИСТКИ

1. Отключить питающий кабель.
2. Выкрутить 4 боковых винта с помощью крестообразной отвертки.
3. Снять крышку. (см. демонтаж перед установкой).
4. С помощью щетки с мягкой щетиной снять пыль, скопившуюся на вентиляторе.
5. Этой же щеткой снять пыль, скопившуюся на решетке.
6. Очистить щеткой пространство между крепежной планкой и стеной.
7. Рекомендуется снимать сушилку со стены, отвинчивая все четыре шурупа для того, чтобы предотвратить ее возможное засорение (окурками, бумагой и т.д.)

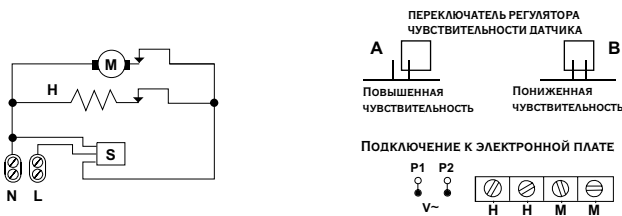
8. После чистки сушилки прикрутить крепежную планку к стене (если она имеется в вашей модели) и установить крышку. Завинтить винты и подключить электропитание.
9. Если была снята решетка с выходного отверстия воздуха, установить ее на прежнее место. Проверить ее центровку.
10. Несколько раз подряд включить сушилку, чтобы продуть остатки пыли, которые не удалось удалить щеткой.

Чтобы не повредить сушилку, запрещается прилагать к ней чрезмерные физические усилия.

РУССКИЙ

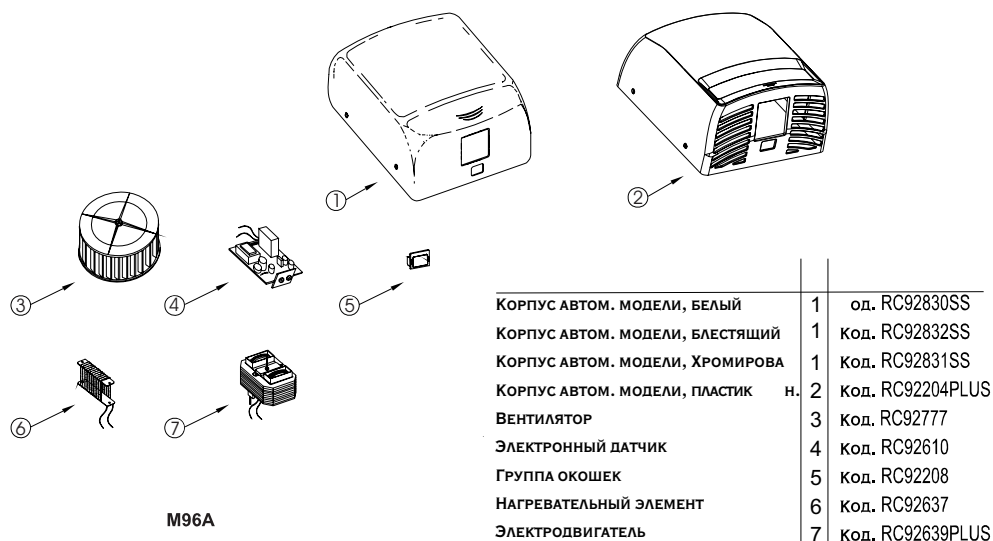
ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА

H – нагревательный элемент
M – двигатель
S – сенсорный датчик



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A

ВЕНТИЛЯТОР	1	код. RC92777
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	2	код. RC92239
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	3	код. RC92237
ЭЛЕКТРОННЫЙ ДАТЧИК	4	код. RC92710

MAGYAR

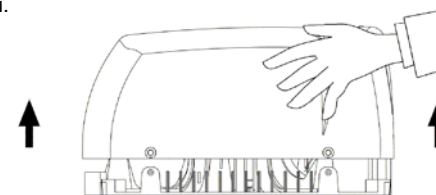
ÜZEMBE HELYEZÉS

Szerelési előkészületek

A készülék fedele a hátlappal összeillesztve, de nem összecsavarozva kerül szállításra. A fedél 4 csavarja egy külön műanyag tasakban található a készülék felszereléséhez szükséges négy tiplivel és az ahhoz tartozó csavarokkal.

A készülék fedelét a hátlaptól függőlegesen emelve távolítsa el ügyelve a következőkre:

- a belső alkatrészek ne sérüljenek,
- a fedél ne sérüljön. Javasoljuk a készüléket előlapjával felfelé egyenes felületre, esetleg puha ruhadarabra helyezni.

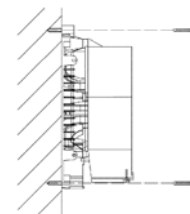


FIGYELEM: Automata modellek esetén ügyeljen arra, hogy az infra érzékelő ne sérüljön.

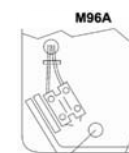
Szerelés

A készülék elektromos bekötését a hátlapon található kábelcsatornában végezze. Az elektromos vezetéket a csatlakozó mellett kialakított lyukon keresztül vezesse be. A felszereléshez használja a mellékelt sablont.

Fúrjon négy darab 8 mm átmérőjű lyukat, és alaposan tisztítsa meg azokat a portól. Erősen rögzítse a készülék hátlapját a falhoz egy lapos, 6-7 mm pófaszélességű csavarhúzó segítségével. Csatlakoztassa az elektromos kábelt, majd szorosan húzza meg annak három csavarját.



M99A / M99C / M99S / M88AP



Az elektromos kábel bevezetésére kialakított lyuk.

A készülék szerelését csak szakember végezheti.

FIGYELEM: A fedél eltávolítása esetén a készülék elektromos részeiben feszültség van.

Már a felszereléskor gondolni kell arra, hogy a hálózati csatlakozás megszüntetéséhez kialakítsuk annak lehetőségét, hogy a kábelek egymástól legalább 3 mm-re eltávolíthatóak legyenek.

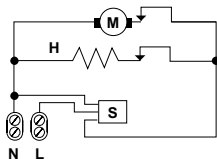
Az üzembe helyezés során a VDE 0100 Norma szerinti biztonsági zónák betartása kötelező.

A kézzzártó csak szilárd felületre - fal, válaszfal - szerelhető.

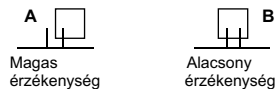
MAGYAR

ELEKTROMOS VÁZLAT

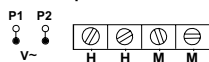
H-fűtőegység
M-motor
S-érezkel



SZENZOR ÉRZÉKENYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

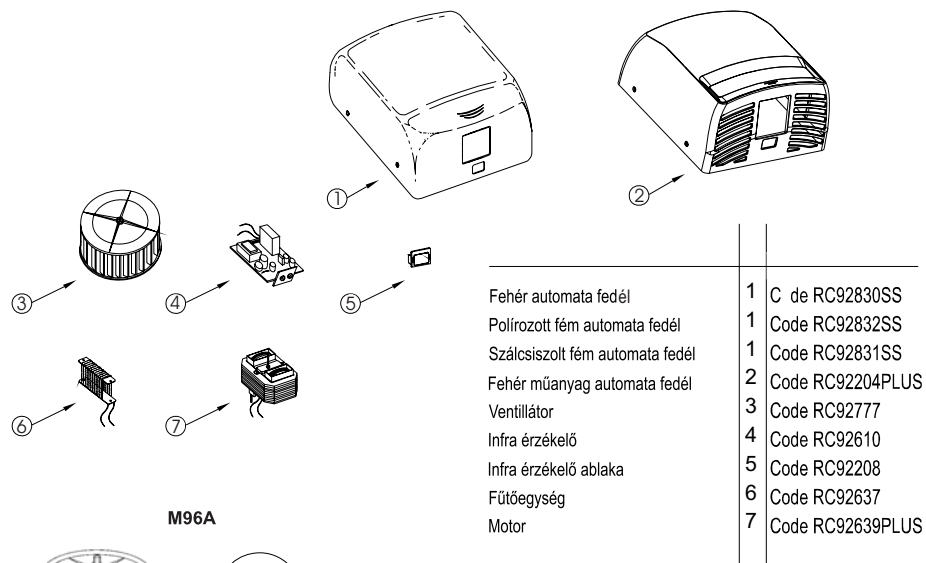


Elektromos panel csatlakozása

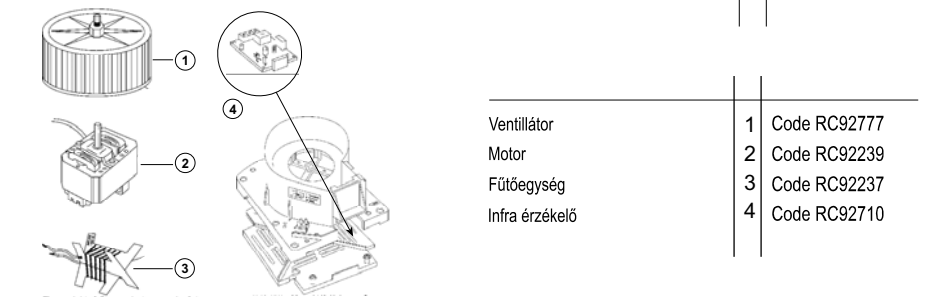


ALKATRÉSZ LISTA - MEGHIBÁSODÁS ESETÉRE

M99A / M99C / M99S / M88AP



M96A

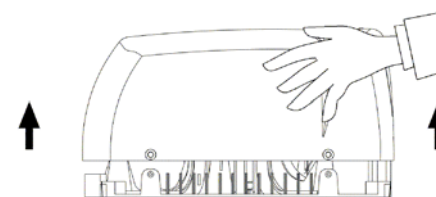


РУССКИЙ

УСТАНОВКА

ДЕМОНТАЖ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

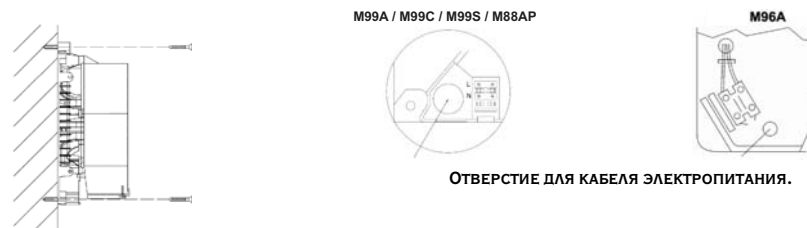
- Сушилка поставляется с крышкой, закрепленной на контактных зажимах, и со снятыми винтами.
- 4 винта поставляются в отдельном пакете в комплекте с дюбелями и шурупами.
- Демонтировать крышку сушилки вертикально, принимая все меры предосторожности:
 - чтобы не повредить внутренние части сушилки.
 - чтобы не повредить саму крышку. Рекомендуется установить сушилку на ровную поверхность, положив ее лицевой стороной на мягкую ткань или установить лицевой стороной вверх.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Будьте осторожны, чтобы не повредить инфракрасный датчик, которым оснащены автоматические модели.

МОНТАЖ

- Вставить питающий кабель в направляющую, которая находится с тыльной стороны.
- Вставить питающий кабель в специальное отверстие, расположенное рядом с разъемом.
- Для установки сушилки на стену использовать крепежную планку, поставляемую в комплекте с сушилкой.
- Просверлить в стене 4 отверстия сверлом 8 мм. Очистить отверстия от крошки и пыли.
- Крепко прикрутить крепежную планку к стене, используя плоскую отвертку 6-7 мм.
- Подсоединить питающий кабель к разъему и крепко закрутить зажимы.



Обслуживание должно производиться только специалистом, имеющим разрешение на этот вид деятельности.

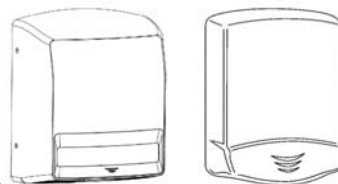
ВНИМАНИЕ: При снятой крышке уязвимые части сушилки становятся доступными.

Должны быть предусмотрены средства отключения от сети питания при минимальном расстоянии между контактами 3 мм на всех полюсах. Данные средства отключения должны быть включены в стационарную установку. В ходе установки должны быть предусмотрены участки безопасности в соответствии со стандартом VDE 0100. Сушилка для рук должна устанавливаться исключительно на закрытой ровной поверхности (стена, перегородка и т.п.)

LIETUVIŠKAI

Norint tinkamai išdžiovinti rankas, prieš tai būtina kruopščiai nuplauti vandeniu muilą.

Automatiškai įsijungia, priartinus rankas. Priartinus rankas prie išeinamosios tūtos/ oro angos 10-15 cm atstumu, džiovintuvas įsijungia automatiškai. Imituodami rankų plovimą, palaipsniui atitolinkite rankas nuo džiovintuvo ne didesniu kaip 15-20 cm atstumu. Jei atitrauksite rankas iš daviklio veikimo zonos, džiovintuvas automatiškai išsijungs po 2-3 sekundžių. Automatiniai džiovintuvo modeliai turi būti tvirtinami minimaliu 40 cm atstumu nuo lentynų, marmurinių daktų ar plautuvių.



APTARNAVIMAS IR VALYMAS

Tinkamas prietaiso aptarnavimas prailgins jo eksploataavimo trukmę. Patariama džiovintuvą valyti nuo susikaupusių jame dulkių bent kartą per metus.

VALYMO TAISYKLĖS

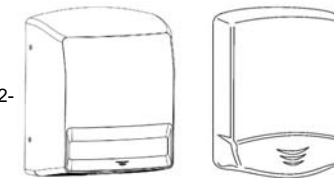
- Atjungti maitinimo kabelį.
- Atsukti 4 šoninius vinis kryžminiu sukтуvu.
- Nuimti dangtį (ž. demontavimas prieš nustatymą).
- Minkštu šepečiu nuvalyti dulkes, susikaupusias ant ventiliatoriaus.
- Tuo pačiu šepečiu nuvalyti dulkes, susikaupusias ant grotelių.
- Šepečiu nuvalyti erdvę tarp pritvirtinimo plokštės ir sienos.
- Patariama nuimti džiovintuvą nuo sienos, atsukant visus turintis varžtus tam, kad būtų išvengta galimo jo užteršimo (nuorūkomis, popieriumi ir pan.).
- Išvalius džiovintuvą, prisukti pritvirtinimo plokštę prie sienos (jei ji yra Jūsų turimame modelyje) ir uždėti dangtį. Prisukti vinis ir įjungti maitinimą.
- Jei grotelės buvo nuimtos nuo išeinamojo oro angos, pritvirtinti jas į ankstesnę vietą. Patikrinti jų padėties tikslumą.
- Kelis kartus iš eilės įjungti džiovintuvą, kad su oro srove pasišalintų dulkių likučiai, kurių nepavyko nuvalyti šepečiu.

Norint nepakenkti džiovintuvui, draudžiama atlikti jo atžvilgiu stiprius fizinius veiksmus.

MAGYAR

A megfelelő szárítás érdekében javasoljuk, hogy a kezét alaposan öblítse le a szappantól.

Ez a változat a kéz érzékelésével lép működésbe. Ha kezeit a kiáramló nyílástól 10-15 centiméter távolságra tartja a készülék bekapcsol. Amennyiben a kézszáritó felmelegedése miatt kezeit fokozatosan egyre távolabb húzza, a készülék mindaddig bekapcsolva marad míg kezének távolsága nem több 15-20 centiméternél. A kézszáritó a használat után 2-3 másodperccel kikapcsol. A kézszáritó működésképtelen, amennyiben az infra érzékelőt megrongálják. A kézszáritó felszerelésénél tartson legalább 40 cm távolságot az esetleges polcoktól, pultoktól illetve mosdóállványoktól.



MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék megfelelő tisztítása meghosszabbítja élettartamát.

Használat közben a készülék port szív be, melyet a készülék rendszeres használata mellett évente egyszer tisztítani kell.

TISZTÍTÁS MÓDJA

- Távolítsa el a hálózati vezetékeket.
- A mellékelt kulcs segítségével távolítsa el a fedél négy rögzítő csavarját.
- Távolítsa el az előlapot (lásd a Használati utasítás „Szerelési előkészületek” című részét)
- Puha kefével távolítsa el a ventilátorra rakódott port.
- Ugyanezen kefe segítségével távolítsa el a port a kifűvő nyílás rostélyáról.
- Tisztítsa meg a hátlap oldalait a készülék és a fal között.
- Javasoljuk a készülék hátlapjának leszerelését, így eltávolítható a készülék mögé hullott papírdarab illetve cigarettacsikk.
- Amennyiben a levegőkifűvőt leszerelte, szerelje vissza azt meggyőződve a helyes pozicionálásáról.
- Amennyiben az összes takarítási műveletet elvégezte, rögzítse a falon a készülék hátlapját, szerelje fel a fedelét, szorítsa meg annak csavarjait, majd kapcsolja fel a hálózati feszültséget.
- Indítsa el a készüléket és működtesse addig, míg az a letakarított összes port kifűjja.

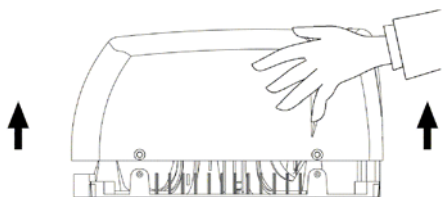
FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során az alkatrészek nehegy sérüljenek.

LIETUVIŠKAI

NUSTATYMAS

Demontavimas prieš nustatymą

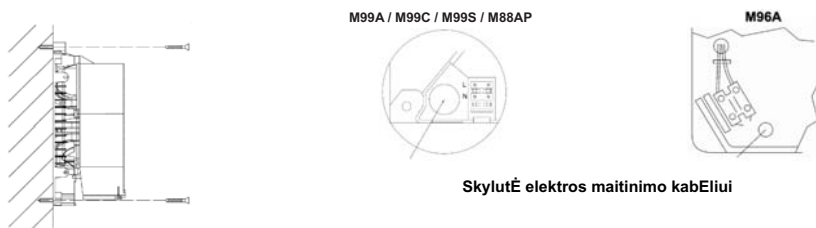
- Džiovin tuvas turi dantį, pritvirtintą ant kontaktinių spaustukų, bei nuimtas vinis.
- 4 viniai pridedami atskirame pakete rinkinyje su kaištukais ir varžtais.
- Džiovin tuvo dangtį reikia demontuoti vertikaliai, laikantis visų atsargumo priemonių, kad:
 - džiovin tuvo vidinės dalys nebūtų sugadintos.
 - pats dangtis nebūtų sugadintas. Patariama tvirtinti džiovin tuvą prie lygaus paviršiaus, dedant jį priekine dalimi ant minkštos medžiagos arba priekine dalimi į viršų.



Perspėjimas: Būkite atsargūs, kad nesugadintumėte infraraudonųjų spindulių daviklio, esančio automatiniuose modeliuose.

Montavimas

- Įdėkite maitinimo kabelį į kreiptinę, esančią galinėje pusėje.
- Įkiškite maitinimo kabelį į specialę skylutę, esančią šalia perskyros.
- Norint pritvirtinti džiovin tuvą prie sienos, naudoti pritvirtinimo plokštę, kuri yra pridėta prie rinkinio kartu su džiovin tuvu.
- Sienoje išgręžti 4 skylutes 8 mm gręžtuvu. Išvalyti jas nuo dulkių ir nuolaužų.
- Tvirtai prisukti pritvirtinimo plokštę prie sienos, panaudojant plokščiagalį 6-7 mm suktuvą.
- Prijungti maitinimo kabelį prie perskyros ir tvirtai prisukti spaustukus..



Prietaiso aptarnavimą turi atlikti tik specialistas, turintis įgaliojimus tokiai veiklai.

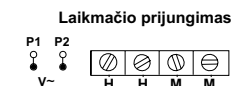
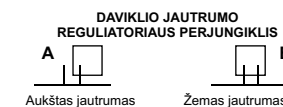
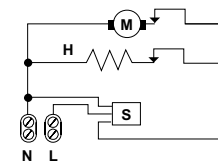
DĖMESIO: nuėmus dangtį, džiovin tuvo aktyviosios dalys tampa prieinamos.

Prieš atlikdami kokius nors veiksmus, būtinai patikrinkite, ar prietaisas yra atjungtas nuo elektrinio maitinimo tinklo, atstumas tarp kontaktų visuose poliuose turi būti ne mažesnis kaip 3 mm. Atjungimo priemonės privalo įeiti į stacionarinio įrenginio sudėtį. Nustatant džiovin tuvą, būtina laikytis saugumo parametrų pagal VDE 0100 standartą. Rankų džiovin tuvas turi būti pritvirtinamas tik prie uždarytų paviršių (pvz. mūro, skiriamosios sienos ir pan.).

LIETUVIŠKAI

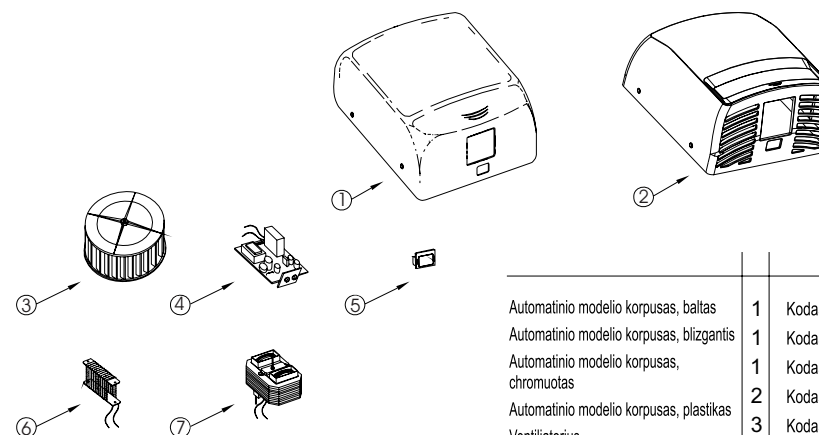
AGRINDINĖ SCHEMA

H šildymo elementas
M elektrinis variklis
S daviklis



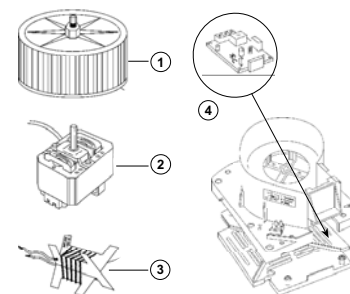
PAGRINDINIAI KOMPONENTAI

M99A / M99C / M99S / M88AP



Automatinio modelio korpusas, baltas	1	Kodas RC92830SS
Automatinio modelio korpusas, blizgantis	1	Kodas RC92832SS
Automatinio modelio korpusas, chromuotas	1	Kodas RC92831SS
Automatinio modelio korpusas, plastikas	2	Kodas RC92204PLUS
Ventiliatorius	3	Kodas RC92777
Elektrinis daviklis	4	Kodas RC92610
Ekranų grupė	5	Kodas RC92208
Šildymo elementas	6	Kodas RC92637
Elektrinis variklis	7	Kodas RC92639PLUS

M96A



Ventiliatorius	1	Kodas RC92777
Elektrinis variklis	2	Kodas RC92239
Šildymo elementas	3	Kodas RC92237
Elektrinis daviklis	4	Kodas RC92710